



## Guida all'Accordo di Integrazione per cittadini non comunitari

Testo a cura di Cidis Onlus

Illustrazioni di Maki Shimizu

Giugno 2013

Dal 10 marzo 2012 è in vigore in Italia la disciplina sull'Accordo di Integrazione, un documento che sancisce e regola il rapporto tra lo Stato Italiano ed i cittadini non comunitari che fanno il loro primo ingresso nel Paese e che desiderano risiedervi per un periodo più o meno lungo.

L'Italia ha così intrapreso la strada, già avviata in altri Stati europei, di stipulare un patto che garantisce reciproci impegni nella prospettiva dell'integrazione e della coesione sociale. Imparare l'italiano, andare a scuola, conoscere i principi fondamentali della Costituzione italiana, accedere ai servizi sanitari, prepararsi al lavoro sono infatti strumenti essenziali per esercitare i propri diritti ed i propri doveri secondo nuove regole di convivenza. D'altra parte, a fronte del percorso di integrazione intrapreso dai cittadini immigrati, lo Stato Italiano si impegna a garantire i diritti di cittadinanza in senso ampio in una società ormai plurale e multietnica.

Questa guida, con un linguaggio semplice e l'ausilio dei fumetti, vuole essere un piccolo aiuto ai cittadini immigrati per orientarsi nel sistema dei crediti e soprattutto per assicurare una partecipazione consapevole al raggiungimento degli obiettivi di integrazione fissati nell'Accordo.

La pubblicazione della Guida è stata realizzata nell'ambito del Progetto "La Lingua da Scoprire" finanziato dal Fondo Europeo per l'Integrazione dei Cittadini dei Paesi Terzi e realizzato da un partenariato che, guidato dalla Regione Campania, ha messo insieme le competenze e l'esperienza dell'Università l'Orientale di Napoli, l'Ufficio Scolastico Regionale, 8 CTP e numerosi Enti del Terzo Settore (Arco Salerno, Cantiere Giovani, Centro Astalli Sud, CIDIS onlus, Dedalus, Tertium Millennium) al fine di promuovere e favorire la formazione civico linguistica dei cittadini immigrati della Campania.

Cidis Onlus



# Cos'è l'Accordo di Integrazione

L'Accordo di Integrazione è il patto che devi stipulare con lo Stato Italiano al momento del tuo primo ingresso in Italia se stai facendo richiesta di un permesso di soggiorno di almeno un anno.

Con la firma di questo Accordo ti impegni a imparare, conoscere e condividere la lingua italiana e le regole della vita civile in Italia mentre lo Stato si impegna a sostenere il tuo processo di integrazione, attraverso l'attivazione di servizi dedicati e gratuiti come corsi di lingua, incontri di formazione civica, servizi di orientamento. Entrambi vi impegnate ad aderire all'insieme dei principi individuati nella Carta dei Valori della cittadinanza e dell'integrazione che ispirano lo Stato Italiano nelle relazioni con le comunità di immigrati e religiose, nella prospettiva dell'integrazione e della coesione sociale.



CHI DEVE  
SOTTOSCRIVERE  
L'ACCORDO?



## Chi lo deve sottoscrivere

Devi sottoscrivere l'Accordo se provieni da Paesi che non fanno parte dell'Unione Europea, hai più di 16 anni, entri in Italia per la prima volta e stai facendo richiesta di un permesso di soggiorno della durata non inferiore a un anno. Se hai un'età compresa tra i 16 e i 18 anni il tuo Accordo deve essere firmato anche dai tuoi genitori o tutori legali.

Non devi firmare l'Accordo se hai meno di 16 anni o sei un "minore non accompagnato"; se non sei autosufficiente, oppure hai gravi difficoltà nello studio di una lingua o di un apprendimento in generale; se sei vittima di tratta, di violenza o di grave sfruttamento; se stai facendo richiesta di asilo politico.

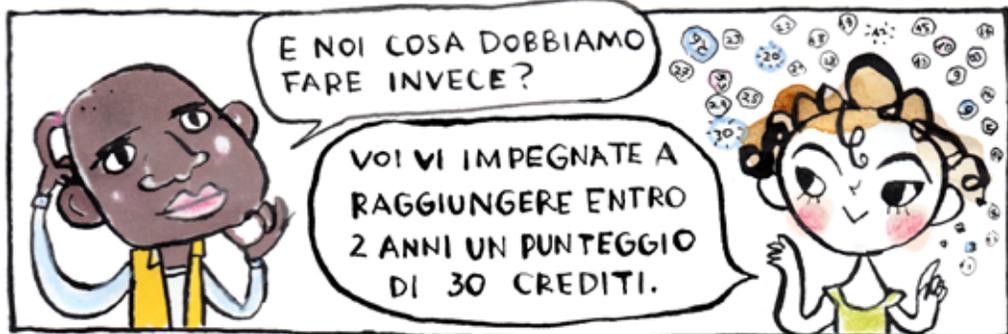


## Quando e dove sottoscriverlo

L'Accordo viene sottoscritto al momento del tuo primo ingresso in Italia, prima che ti venga consegnato il permesso di soggiorno. Se stai facendo richiesta di un permesso di soggiorno per motivi di lavoro o per ricongiungimento familiare, devi firmare l'Accordo presso lo Sportello Unico per l'immigrazione della Prefettura.

Se invece stai richiedendo un permesso di soggiorno per altri motivi, come quello per lavoro stagionale o per studio, firmerai l'Accordo in Questura.

Al momento della firma ti verrà consegnata una copia dell'Accordo nella tua lingua o in un'altra lingua da te conosciuta, perché tu possa comprenderlo meglio.



## Durata e modalità

L'Accordo dura 2 anni ed è prorogabile per un altro anno.

L'integrazione si misura in CREDITI!

L'Accordo prevede che entro 2 anni devi raggiungere la quota di 30 CREDITI che puoi conseguire attraverso l'acquisizione di determinate conoscenze e lo svolgimento di diverse attività, utili per la piena partecipazione alla vita della società italiana. Al momento della firma ti verranno assegnati 16 CREDITI.

Ti verranno inoltre fornite le istruzioni e la password per accedere all'indirizzo

<http://accordointegrazione.dlci.interno.it>

dove potrai costantemente controllare i CREDITI che hai maturato.

LA PRIMA COSA DA FARE È IMPARARE L'ITALIANO!  
POTRETE FREQUENTARE UN CORSO GRATUITO  
E SOSTENERE UN TEST DI ITALIANO DI  
LIVELLO A2 PRESSO UN CTP O PRENOTANDovi  
ATTRAVERSO NOI DELLA PREFETTURA.



DIMOSTRANDO DI CONOSCERE L'ITALIANO  
AD UN LIVELLO SUPERIORE ALL'A2 POTRETE  
OTTENERE FINO A **30** CREDITI.

# Conoscere l'italiano

Un primo obiettivo fondamentale è la conoscenza della lingua italiana! Entro 2 anni dovrai ottenere un attestato rilasciato da un ente abilitato che certifichi la tua conoscenza della lingua italiana ad un livello A2.

Puoi anche fare richiesta per sostenere l'apposito test di verifica attraverso la Prefettura.

Per imparare l'italiano puoi iscriverti ai corsi di lingua gratuiti organizzati dai Centri Territoriali Permanenti (CTP) o dalle associazioni che svolgono servizi per gli stranieri.

Se dimostri di avere un'ottima conoscenza della lingua italiana, scritta e parlata, ad un livello superiore a quello richiesto (A2), puoi acquisire fino a 30 CREDITI!

È MOLTO IMPORTANTE ANCHE CONOSCERE LE LEGGI ITALIANE, I DIRITTI E LE REGOLE CHE I CITTADINI DEVONO SEGUIRE PER VIVERE INSIEME IN ARMONIA. OGGI VI DO UN APPUNTAMENTO PRESSO UN CTP DOVE VI RACCONTERANNO LA STORIA DELL'ITALIA, LE SUE LEGGI PIÙ IMPORTANTI E TANTO ALTRO.



NON MANCATE A QUESTO APPUNTAMENTO ALTRIMENTI PERDERETE 15 CREDITI.

# Conoscere la cultura civica italiana

Conoscere i principi fondamentali della Costituzione, l'organizzazione ed il funzionamento delle Istituzioni Pubbliche, della sanità, della giustizia e del lavoro è indispensabile per partecipare alla vita sociale ed economica italiana.

Per questo, al momento della firma dell'Accordo, ti verrà dato un appuntamento presso un Centro Territoriale Permanente (CTP) dove si terrà una sessione di formazione civica e di informazione sulla vita in Italia che potrai seguire nella tua lingua o in altra lingua da te conosciuta.

Ricordati di rispettare questo appuntamento perché altrimenti perderai 15 CREDITI.

STUDIARE E IMPARARE UNA PROFESSIONE  
È UNA GRANDE OPPORTUNITÀ PER  
TROVARE UN LAVORO E VI  
DÀ LA POSSIBILITÀ DI  
OTTENERE DAI 4 AI 64  
CREDITI.



# Studio e formazione professionale

Studiare e imparare una professione sono grandi opportunità di crescita e di integrazione. Per questo la formazione a tutti i livelli, dai corsi di istruzione secondaria superiore o di formazione professionale, fino ad arrivare all'istruzione universitaria, ti consente di ottenere da un minimo di 4 ad un massimo di 64 CREDITI (a seconda del livello conseguito nell'ambito del sistema educativo nazionale).

Allegata all'Accordo c'è una tabella che spiega quanti CREDITI puoi ricevere per ogni tipo di formazione.

ISCRIVENDOVSI AL SISTEMA SANITARIO NAZIONALE, OLTRE AD OTTENERE LA TESSERA SANITARIA E CONOSCERE COSÌ IL VOSTRO MEDICO DI FAMIGLIA, AVRETE DIRITTO ANCHE ALLE CURE MEDICHE GRATUITE.

DIMOSTRANDO DI AVERE LA TESSERA SANITARIA OTTERRETE 4 CREDITI!



# Salute

I cittadini stranieri, come gli italiani, hanno diritto alle cure mediche gratuite presso le strutture pubbliche.

Per poter esercitare questo fondamentale diritto basta iscriversi al Servizio Sanitario Nazionale. Questa iscrizione ti consente di scegliere il tuo medico di famiglia e il pediatra per i tuoi bambini e ti dà diritto a 4 CREDITI.

Per iscriverti al Sistema Sanitario Nazionale basta presentarti agli sportelli dell' Azienda Sanitaria Locale (ASL). Una volta iscritto, otterrai la tessera sanitaria, un documento della stessa durata del permesso di soggiorno, necessario per accedere alle cure mediche.

AFFITTARE O ACQUISTARE  
UNA CASA CON UN REGOLARE  
CONTRATTO VI DARÀ 6 CREDITI.



# Casa

È importante per ogni persona vivere in un'abitazione dignitosa per il benessere proprio e della propria famiglia. Altrettanto importante è stipulare un regolare contratto di locazione o acquisto a garanzia sia di chi affitta sia di chi compra.

Il contratto di affitto deve essere regolarmente registrato presso l'Agenzia delle Entrate.

Per acquistare una casa, invece, il contratto deve essere stipulato davanti ad un notaio.

Se stipulerai un contratto di locazione di durata almeno biennale ed il contratto sarà regolarmente registrato, avrai diritto al riconoscimento di 6 CREDITI.

Gli stessi CREDITI ti saranno riconosciuti anche se acquisterai un appartamento dove vivere.



ANCHE SE INIZIERETE  
UN'ATTIVITÀ DI LAVORO  
AUTONOMO AVRETE  
DIRITTO A 4 CREDITI.



# Lavoro

Il lavoro favorisce lo sviluppo della persona e la realizzazione delle sue attitudini e capacità naturali.

L'immigrato, come ogni cittadino italiano, ha diritto ad un compenso adeguato al lavoro svolto. Forme di tutela sono previste anche per gli stranieri che scelgono di avviare una attività in proprio.

Avviare un'attività economico-imprenditoriale qui in Italia, rispettando tutti gli obblighi amministrativi, fiscali e previdenziali, ti dà diritto a conseguire 4 CREDITI.

Per saperne di più ti puoi rivolgere alla Camera di Commercio della tua città oppure ad una delle tante associazioni che prestano assistenza agli immigrati anche gratuitamente.

ISCRIVERE I  
PROPRI FIGLI A  
SCUOLA IN ITALIA  
È UN DIRITTO E  
ANCHE UN DOVERE...



BUONGIORNO,  
VORREI  
ISCRIVERE  
I MIEI  
BIMBI IN  
QUESTA  
SCUOLA.



OK!



... SE NON LO FARETE  
PERDERETE TUTTI I  
VOSTRI CREDITI !!

# Scuola

L'Italia attribuisce grande importanza all'istruzione dei minori, senza alcuna distinzione basata sulla cittadinanza. Avviare e sostenere i figli negli studi è un dovere di ogni genitore, italiano e straniero.

In Italia l'istruzione per almeno 10 anni è obbligatoria per tutti i minori in età compresa tra i 6 e i 16 anni. L'iscrizione e la frequenza a scuola sono gratuite.

La mancata iscrizione dei tuoi figli a scuola comporta la perdita integrale di tutti i CREDITI e la risoluzione dell'Accordo per inadempimento.

ANCHE PARTECIPARE ALLA VITA SOCIALE  
FACENDO VOLONTARIATO CON ASSOCIAZIONI  
CHE AIUTANO GLI ANZIANI PER ESEMPIO,  
OPPURE SI OCCUPANO DI AMBIENTE...



VI DÀ 4 CREDITI!

## Vita sociale

Esistono altre attività, come quelle di docenza o come la partecipazione alla vita sociale, utili ad accumulare i CREDITI previsti dall'Accordo di Integrazione. Puoi ottenere 4 CREDITI, per esempio, anche dedicandoti ad attività di volontariato presso associazioni iscritte nei pubblici registri o che svolgono attività di promozione sociale.

Se ottieni un'onorificenza dallo Stato Italiano per aver dato un contributo significativo in favore del Paese nelle scienze, nelle arti o nell'economia, guadagni invece 6 CREDITI; con altre benemerienze pubbliche puoi ottenere 2 CREDITI.

Se alla scadenza dell'Accordo hai ottenuto un numero di CREDITI finali uguale o superiore a 40 ti saranno riconosciute agevolazioni per la frequentazione di specifiche attività culturali e formative.



E COME ???



NON ISCRIVENDO I  
VOSTRI FIGLI A SCUOLA,  
MANCANDO ALL'APPUNTAMENTO  
AI CTP PER LA LEZIONE  
DI EDUCAZIONE CIVICA.



## Perdita dei crediti

Ci sono tanti modi previsti dall'Accordo per acquisire i crediti, ma ci sono anche dei casi in cui i CREDITI possono essere decurtati o azzerati.

Se non partecipi alla sessione formativa iniziale sull'educazione civica perdi 15 CREDITI.

Se non iscrivi i tuoi figli a scuola i CREDITI saranno azzerati completamente!

I CREDITI ti saranno decurtati anche se subirai una condanna penale, anche con sentenza non definitiva, o se ti sarà applicata, anche in via provvisoria, una misura di sicurezza personale, oppure se commetterai gravi illeciti amministrativi o tributari.

Puoi controllare come si acquisiscono o si perdono i CREDITI consultando la tabella allegata all'Accordo di Integrazione.

CI SONO ANCHE DEI MOTIVI  
PER CHIEDERE LA  
SOSPENSIONE DELL'ACCORDO  
PER UN PO' DI TEMPO.



AD ESEMPIO  
PER PROBLEMI DI SALUTE,  
PER MOTIVI DI LAVORO O  
PERCHÈ SIETE IMPEGNATI  
IN UN CORSO DI FORMAZIONE.



O PERCHÈ  
DOVETE LASCIARE  
L'ITALIA PER  
MOTIVI DI STUDIO.

VUOI UN ALT RO CAFFÈ?

E POI CHE SUCCEDDE  
ALLA FINE DEI  
2 ANNI?

GRAZIE.



# Sospensione o proroga dell'Accordo

Sappi che puoi chiedere la sospensione temporanea o la proroga dell'Accordo di Integrazione nel caso in cui per "cause di forza maggiore" sei impossibilitato al rispetto degli impegni presi.

In particolare, l'efficacia dell'Accordo può essere sospesa o prorogata in presenza di gravi motivi di salute o di famiglia, motivi di lavoro, frequenza di corsi o tirocini di formazione, aggiornamento o orientamento professionale, motivi di studio all'estero.

VI CHIAMERÒ PER TORNARE QUI ALLO SPORTELLO UNICO E CONTROLLEREMO INSIEME I VOSTRI CREDITI.

MI RACCOMANDO PORTATE TUTTI I DOCUMENTI!! SE AVRETE OTTENUTO ALMENO 30 CREDITI L'ACCORDO TERMINERÀ, SE NE AVRETE DI MENO POTRETE AVERE UNA PROROGA. SE LI AVETE PERSI TUTTI PERDERETE ANCHE IL PERMESSO DI SOGGIORNO!!



ALLORA, CI VEDIAMO TRA 2 ANNI!!



PROPRIO COSÌ!!!  
BUONA FORTUNA E  
BENVENUTI IN ITALIA!!!



# Verifica

Un mese prima della scadenza dell'Accordo lo Sportello Unico per l'Immigrazione ti inviterà in Prefettura per la verifica finale.

La verifica si conclude con l'attribuzione dei crediti finali e una delle seguenti decisioni:

- l'**ESTINZIONE** dell'Accordo perché hai raggiunto un grado adeguato di integrazione avendo acquisito 30 o più **CREDITI**;
- la **PROROGA** dell'Accordo di un anno, perché non hai raggiunto un numero di **CREDITI** sufficiente (hai tra 1 e 29 **CREDITI**);
- la **RISOLUZIONE** dell'Accordo per inadempimento, con la revoca del permesso di soggiorno o il rifiuto del suo rinnovo, e il conseguente allontanamento dall'Italia (**CREDITI** uguali o minori di 0).

## Per informazioni dettagliate sull'Accordo di Integrazione

Ministero dell'Interno - [www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/temi/immigrazione/accordo\\_di\\_integrazione/](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/temi/immigrazione/accordo_di_integrazione/)

Portale Integrazione Migranti - <http://www.integrazionemigranti.gov.it>

### Contatti utili

Prefettura Napoli

Via A. Vespucci 172 - Tel. 081 7943884 - [www.prefettura.it/napoli/multidip/index.htm](http://www.prefettura.it/napoli/multidip/index.htm)

Prefettura Caserta

Piazza della Prefettura 7 - Tel. 0823429342 - [www.prefettura.it/caserta/multidip/index.htm](http://www.prefettura.it/caserta/multidip/index.htm)

Prefettura Salerno

Piazza Giovanni Amendola 5 - Tel. 089613379 - [www.prefettura.it/salerno/multidip/index.htm](http://www.prefettura.it/salerno/multidip/index.htm)

Prefettura Avellino

C.so Vittorio Emanuele II 4 - Tel. 0825798532; [www.prefettura.it/avellino/multidip/index.htm](http://www.prefettura.it/avellino/multidip/index.htm)

Prefettura Benevento

C.so Garibaldi 1 - Tel. 0824347347 - [www.prefettura.it/benevento/multidip/index.htm](http://www.prefettura.it/benevento/multidip/index.htm)

Servizio Regionale di Mediazione Culturale Yalla

Tel.0815571218 - [www.stranieriincampania.it](http://www.stranieriincampania.it)

**PROMEMORIA - Segna i tuoi crediti**  
**I anno**

DATA	NUMERO CREDITI	ATTIVITA'

